



**Dohoda o zapožičaní a odbere integral
2GO HsM**

**Leih- und Bezugsvereinbarung integral
2GO HsM**

Medzi
Hagleitner Hygiene Slovensko s.r.o.
Diaľničná cesta 27
90301 Senec
(ďalej ako „Hagleitner“)

Zwischen
Hagleitner Hygiene Slovensko s.r.o.
Diaľničná cesta 27
90301 Senec
(im Folgenden „Hagleitner“ genannt)

a
24994
DSS a ŠZ Liptovský Hrádok

und
24994
DSS a ŠZ Liptovský Hrádok

Pod Lipami 105/16
03301 Liptovský Hrádok

Pod Lipami 105/16
03301 Liptovský Hrádok

(ďalej ako „Zákazník“)

(im Folgenden „Kunde“ genannt)

Ako aj obojstrannými právnyimi zástupcami sa dohodlo nasledovné:

sowie den beiderseitigen Rechtsnachfolgern wird Folgendes vereinbart:

1. Spoločnosť Hagleitner poskytne zákazníčkovi nasledovné dávkovacie zariadenia formou zapožičania:

1. Hagleitner stellt dem Kunden zum Zeitpunkt der Unterfertigung dieser Vereinbarung folgende Dosiergeräte leihweise zur Verfügung:

Dávkovacie zariadenia	Č. výr.	Cena	Množstvo	Hodnota
integral 2GO HsM	441010125000	910,00 EUR	4	3.640,00 EUR
Celková hodnota			4	3.640,00 EUR

2. Odbornú inštaláciu dávkovacích zariadení vykonáva spoločnosť Hagleitner. Poplatok za servis a prípravu sa účtuje jednorazovo nasledovne:

2. Die fachgerechte Installation der Dosiergeräte erfolgt durch Hagleitner. Eine Service- und Bereitstellungsgebühr wird wie folgt einmalig berechnet:

	Č. výr.	Cena	Množstvo	Hodnota
Servis a príprava každého jedného dávkovacieho zariadenia	490020320000	100,00 EUR	0	0,00 EUR
Servis a príprava od 4 dávkovacích zariadení	490020320000	* 80,00 EUR	4	* 320,00 EUR
Celková hodnota				* 320,00 EUR

3. Je potrebné nasledovné príslušenstvo a vypočíta sa nasledovne:

3. Folgendes Zubehör wird benötigt und wie folgt berechnet:

Príslušenstvo	Č. výr.	Cena	Množstvo	Hodnota
integral 2START	441010080000	81,90 EUR	1	81,90 EUR
powerPACK ex 1,5 m	411120240000	51,50 EUR	1	51,50 EUR
powerPACK in 40 cm	411120310000	64,40 EUR		0,00 EUR
powerPACK BOX	411120470000	210,20 EUR		0,00 EUR
powerPACK extension V12 1,5 m	411120650000	19,40 EUR		0,00 EUR
Celková hodnota				133,40 EUR

* inštalácia a servisný poplatok gratis.
Dohoda o zapožičaní a odbere a Dohoda o servise integral 2GO HsM

Hagleitner Hygiene Slovensko s.r.o.
Diaľničná cesta 27, 90301 Senec
IČO: 35 840 790
IČ DPH: SK2020262629

4. Zákazník je povinný plniť dávkovacie zariadenia výlučne originálnym spotrebným materiálom Hagleitner a tento obstaráť u spoločnosti Hagleitner.

Spoločnosť Hagleitner a zákazník dohodli ročný minimálny obrát spotrebného materiálu vo výške 300,00 EUR na jedno dávkovacie zariadenie. Ak zákazník tento minimálny obrát nedocieli, predĺži sa doba platnosti tejto dohody za účelom dosiahnutia dohodnutého minimálneho obrátu.

5. Spoločnosť Hagleitner zostáva vlastníkom, ktorý zapožičaním poskytuje zákazníkovi stanovené dávkovacie zariadenia. V prípade straty alebo poškodenia dávkovacích zariadení (hlavne jadra) krádežou alebo vandalizmom prechádzajú náklady na zákazníka.

6. Zákazník je povinný používať dávkovacie zariadenia (systémy) opatrne a opatrne. Akékoľvek servisné hovory (vrátane opotrebenia a náhradných dielov), ktoré nie sú spôsobené výrobnou chybou v rámci záručnej doby, budú účtované zákazníkovi.

Zákazník má možnosť využiť kompletný servis zariadení. Všetky náklady (cestovné, náhradné diely, atď.) sú zahrnuté v tomto kompletnom servise, okrem vandalizmu a nesprávneho používania. Zákazník môže túto kompletnú službu kedykoľvek uzavrieť alebo ukončiť. Minimálna lehota je 3 mesiace a plný servis je možné uzavrieť len pre všetky systémy v servisnej oblasti. (pozrite si bod 7. pre úplné servisné náklady na systém)

7. Dávkovače sú určené do servisnej oblasti Hagleitner na čistenie predmetov. Týždenný poplatok za kompletnú službu je 1,08 EUR za darcu.

8. Strany sa dohodli na zachovaní konečnej hodnoty poplatku vo výške 12 mesiacov. Výpočet konečnej hodnoty je na báze slovenského mesačného indexu spotrebiteľských cien 2020 alebo indexu, ktorý ho nahrádza (ďalej „ISC“). Ako referenčná hodnota pre túto dohodu slúži indexové číslo zverejnené v mesiaci, v ktorom bola dohoda uzavretá. Všetky zmenené sadzby je potrebné prepočítat na jedno desiatinné miesto. Spoločnosť HAGLEITNER si vyhradzuje právo zvýšiť ceny s predbežným nahlásením 30 dní v súvislosti s medziasom vzniknutou zmenou ISC.

Okrem toho je spoločnosť Hagleitner oprávnená kedykoľvek a bez predchádzajúceho upozornenia na príslušnú situáciu na trhu upraviť ceny systémov a systémových náplní v prípade zmien v ekonomickom rámci, ako sú zmeny cien materiálu, energií, personálu alebo surovín. alebo zaviesť dočasné príplatky. V každom prípade platia ceny za systémy a systémové náplne podľa cenníka platného v čase objednávania.

4. Der Kunde verpflichtet sich, die Dosiergeräte ausschließlich mit original Hagleitner Verbrauchsmaterial zu befüllen und dieses bei Hagleitner zu beziehen.

Hagleitner und Kunde vereinbaren einen jährlichen Mindestumsatz an Verbrauchsmaterial in Höhe von 300,00 EUR je Dosiergerät. Wird dieser Mindestumsatz vom Kunden nicht erzielt, verlängert sich die Laufzeit dieser Vereinbarung, zur Aufrechterhaltung der Äquivalenz, bis zum Erreichen des vereinbarten Mindestumsatzes.

5. Hagleitner bleibt Eigentümer der dem Kunden leihweise zur Verfügung gestellten Dosiergeräte. Bei Verlust oder Beschädigung der Dosiergeräte (insbesondere Gehäuse) durch Diebstahl oder Vandalismus gehen die Kosten zu Lasten des Kunden.

6. Der Kunde ist zur sorgfältigen und schonenden Benutzung der Dosiergeräte (Systeme) verpflichtet. Jegliche Service Einsätze (inkl. Verschleiß- und Ersatzteile), die nicht auf einen Werksfehler innerhalb der Gewährleistungsfrist zurückzuführen sind, werden dem Kunden in Rechnung gestellt.

Der Kunde hat die Möglichkeit für die Geräte Full Service in Anspruch zu nehmen. In diesem Full Service sind alle Kosten (Anfahrt, Ersatzteile etc.) inbegriffen, abgesehen von Vandalismus und unsachgemäßer Nutzung. Der Kunde kann jederzeit diesen Full Service abschließen bzw. kündigen. Mindestlaufzeit sind 3 Monate und Full Service kann nur für alle in dem Servicebereich befindlichen Systeme abgeschlossen werden. (siehe Punkt 7. für Full Service Kosten pro System)

7. Die Dosiergeräte sind für den Hagleitner Servicebereich Objektreinigung vorgesehen. Die wöchentliche Gebühr für den Full Service beträgt 1,08 EUR pro Spender.

8. Die Parteien vereinbaren Wertbeständigkeit des Entgelts von 12 Monaten. Die Berechnung der Wertbeständigkeit erfolgt auf Basis des Slowakischen monatlich verlaublichen Verbraucherpreisindex 2020 oder einen an seine Stelle tretenden Index (in der Folge "VPI"). Als Bezugsgröße für diese Vereinbarung dient die für den Monat des Abschlusses der Vereinbarung verlaubliche Indexzahl. Alle Veränderungsdaten sind auf eine Dezimalstelle zu berechnen. HAGLEITNER behält sich vor, das Entgelt mit einer Vorankündigung von 30 Tagen entsprechend der in der Zwischenzeit eingetretenen Änderung des VPI zu erhöhen.

Darüber hinaus ist Hagleitner berechtigt die Preise von Systemen und Systemnachfüllungen im Falle von Änderungen der wirtschaftlichen Rahmenbedingungen, wie insbesondere Material-, Energie-, Personal- oder Rohstoffpreisänderungen, jederzeit und ohne Vorankündigung an die jeweilige Marktsituation anzupassen oder zeitlich befristete Zuschläge einzuführen. In jedem Fall gelten für Systeme und Systemnachfüllungen die Preise gemäß der zum Bestellzeitpunkt gültigen Preisliste.

9. Dohoda platí 3 rok(y) odo dňa uzavretia dohody. Predlžuje sa automaticky o ďalších 12 mesiacov, pokiaľ jedna zo strán výslovne písomne nenamieta toto predĺženie najneskôr 3 mesiace pred dohodnutým/predĺženým koncom zmluvy.

Spoločnosť Hagleitner má nárok na mimoriadne právo na odstúpenie od zmluvy bez predchádzajúceho upozornenia, ak zákazník dávkovacie zariadenia naplnil spotrebným materiálom, ktorý nebol zabezpečený v spoločnosti Hagleitner alebo nedosiahol v jednom roku minimálny obrat spotrebného materiálu dohodnutý v bode 4 Dohody o zapožičaní a odbere dávkovacích zariadení pre kuchyňu o viac ako 50 %. V prípade mimoriadneho vypovedania je zákazník zaviazaný zaplatiť dávkovacie zariadenia a montáž podľa cenníka, pokiaľ sa už (čiastočné) platby neuskutočnili.

V prípade normálneho ukončenia dohody musí zákazník podľa rozhodnutia spoločnosti Hagleitner dávkovacie zariadenia vrátiť alebo prevziať bez odškodnenia do svojho majetku.

10. Zákazník musí počas normálneho pracovného času umožniť spoločnosti Hagleitner prístup k dávkovačom a umožniť nerušenú kontrolu, resp. odstránenie porúch a škôd.

11. Táto dohoda sa uzatvára k Všeobecným obchodným podmienkam spoločnosti Hagleitner, ktorých znalosť zákazník výslovne potvrdzuje. Tieto VOP si môžete pozrieť na domovskej stránke spoločnosti Hagleitner <http://www.hagleitner.com/sk/vop/>.

12. Všetky vyhlásenia právne záväzného charakteru na základe tejto dohody musia byť vykonané písomne na naposledy známej danej adrese druhého zmluvného partnera. Ak sa vyhlásenie sprostredkuje na poslednú písomne známú danú adresu, toto sa považuje za prijaté príslušným zmluvným partnerom.

13. Ústne vedľajšie dohody neboli uzavreté, zmeny v tejto dohode vyžadujú písomnú formu. Ak by bolo nejaké ustanovenie tejto dohody neúčinné alebo nenašlo príslušné ustanovenie, účinnosť ostatných ustanovení tým nie je dotknutá. Strany sú povinné namiesto účinného ustanovenia alebo neexistujúceho ustanovenia rozhodnúť o účinnom predpise, ktorý sa tomuto ustanoveniu a zamýšľanému účelu tejto dohody čo možno najviac približuje.

14. Miesto plnenia a príslušný súd pre všetky obojstranné nároky je Senec, podľa sídla dodávateľa. Platí výlučne slovenské právo.

9. Die Vereinbarung hat eine Laufzeit von 3 Jahr(en) ab Vertragsabschluss. Sie verlängert sich automatisch um jeweils weitere 12 Monate, sofern nicht eine der Parteien längstens 3 Monate vor dem vereinbarten/verlängerten Vertragsende dieser Verlängerung ausdrücklich schriftlich widerspricht.

Hagleitner steht ein außerordentliches fristloses Kündigungsrecht zu, wenn der Kunde die Dosiergeräte mit nicht bei Hagleitner bezogenem Verbrauchsmaterial befüllt oder der in Punkt 4. vereinbarte Mindestumsatz an Verbrauchsmaterial in einem Jahr um mehr als 50 % unterschritten wird. Im Falle der außerordentlichen Kündigung ist der Kunde verpflichtet, Dosiergeräte und Montage lt. Preisliste zu bezahlen, sofern (Teil-) Zahlungen nicht schon erfolgt sind.

Im Falle der ordentlichen Vertragsbeendigung hat, nach Wahl von Hagleitner, der Kunde die Dosiergeräte zurückzustellen oder entschädigungslos in sein Eigentum zu übernehmen.

10. Der Kunde hat Hagleitner während der Normalarbeitszeit Zutritt zu den Spendern zu gewähren, um die ungestörte Überprüfung, Wartung bzw. Beseitigung von Störungen und Schäden zu ermöglichen.

11. Diese Vereinbarung wird zu den Allgemeinen Geschäftsbedingungen von Hagleitner abgeschlossen, deren Kenntnis der Kunde ausdrücklich bestätigt. Diese können auf der Homepage von Hagleitner unter <http://www.hagleitner.com/sk/vop/> eingesehen werden.

12. Alle Erklärungen rechtsverbindlicher Art aufgrund dieser Vereinbarung haben schriftlich an die zuletzt bekannt gegebene Adresse des anderen Vertragspartners zu erfolgen. Wird eine Erklärung an die zuletzt schriftlich bekannt gegebene Adresse übermittelt, so gilt diese dem jeweiligen Vertragspartner als zugegangen.

13. Mündliche Nebenabreden wurden nicht getroffen, Änderungen dieser Vereinbarung bedürfen der Schriftform. Sollte eine Bestimmung dieser Vereinbarung unwirksam sein oder sich eine Regelungslücke ergeben, wird die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen davon nicht berührt. Die Parteien verpflichten sich, an Stelle einer unwirksamen Bestimmung oder zur Ausfüllung der Regelungslücke eine dieser Bestimmung und dem beabsichtigten Zweck dieser Vereinbarung möglichst nahekommende, wirksame Regelung zu treffen.

14. Erfüllungsort und Gerichtsstand für sämtliche wechselseitigen Ansprüche der Parteien ist Senec, als der Sitz des Lieferanten. Es gilt ausschließlich slowakisches Recht.

áno Kompletný kompletý servisný integrál
2GO HsM
 žiadny

Vysporiadanie:

len pri SEPA inkase
 Štvrťročné zúčtovanie – možné
 Ročne
 3 rokov

k dispozícii **SPLNOMOCNENIE K INKASU**

áno **MANDÁT pre SEPA inkaso:**

žiadny Creditor ID: SK71 1100 0000 0026 2782 0212

Vyhlasujem, že súhlasím so Všeobecným obchodným podmienkam spoločnosti Hagleitner. Miestom súdu je Senec.

Som si vedomý toho, že zmluva vzniká, keď spoločnosť Hagleitner písomne potvrdí žiadosť, uloží údaje v potrebnom rozsahu, ktoré vyplývajú zo žiadosti alebo z uzatvárania zmluvy alebo ich postúpi tretím stranám na posúdenie žiadosti o uzatvorenie zmluvy.

Týmto odvolateľne splnomocňujem/splnomocňujeme spoločnosť **Hygiene Slovensko s.r.o.**, aby mi/nám inkasovala z účtu platby na ľarchu môjho/nášho účtu formou inkasa. Tým splnomocňujem aj moju/našu banku, v ktorej mám/máme účet, aby povolila inkasné príkazy, pričom tejto nevzniká žiadna povinnosť, najmä vtedy nie, keď môj/náš účet nemá dostatok finančných prostriedkov.

Ja/my máme právo do ôsmich týždňov odo dňa zúčtovania, bez uvedenia dôvodov, žiadať spätné zúčtovanie v mojej/našej banke.

Banková inštitúcia:

Majiteľ účtu:

IBAN:


BIC:

Fakturácia prebieha:

každoročne: štvrťročné:

V prípade otázok sa obráťte na naše oddelenie účtovníctva:

Telefón +421 (2) 444 55 688 – fax +421 (2) 444 55 687 – office@hagleitner.sk – www.hagleitner.sk

 HAGLEITNER HYGIENE SLOVENSKO s.r.o. Dielňičná cesta 27 903 01 Senec - Slovensko Tel. +421 (0)2 4444 1076 Fax +421 (0)2 4552 9703 www.hagleitner.com	Centrum sociálnych služieb a špecializované zariadenie Pod Lipami 105/16 Liptovský Hrádok
Dátum / Podpis za Hagleitner 13.06.2022 Maroos MAKARA	Dátum / Pečiatka / Podpis za zákazníka 16/06/2022 Meno podpisovateľa

Abschluss Full Service integral 2GO
HsM

Verrechnung:

Quartalsweise Verrechnung - Nur
mit SEPA Lastschrift möglich
 Jährlich
 3 Jahre

EINZUGSERMÄCHTIGUNG
SEPA-Lastschrift MANDAT:

Creditor ID: SK71 1100 0000 0026 2782 0212

Ich erkläre mich mit den allgemeinen Geschäftsbedingungen von Hagleitner einverstanden. Gerichtsstand ist Senec.

Mir ist bekannt, dass der Vertrag erst dann zustande kommt, wenn der Antrag von Hagleitner schriftlich angenommen, im erforderlichen Umfang Daten, die sich aus den Antragsunterlagen oder der Vertragsdurchführung ergeben, gespeichert oder an Dritte zur Beurteilung des Vertragsantrages weitergibt.

Hiermit ermächtige/n ich/wir die **Hygiene Slovensko s.r.o.** widerruflich, die mir/uns zu entrichtenden Zahlungen bei Fälligkeit zu Lasten meines/unseres Kontos mittels Lastschriften einzuziehen. Damit ist auch meine/unserere kontoführende Bank ermächtigt, die Lastschriften einzulösen, wobei für diese keine Verpflichtung zur Einlösung besteht, insbesondere dann, wenn mein/unser Konto die erforderliche Deckung nicht aufweist.

Ich/wir habe/n das Recht, innerhalb acht Wochen ab Abbuchungstag, ohne Angabe von Gründen die Rückbuchung bei meiner/unserer Bank zu veranlassen.

Bankinstitut:

Kontoinhaber:

IBAN:

BIC:

Abrechnung erfolgt:

jährlich: quartalsweise:

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an unsere Buchhaltung:

Telefon +421 (2) 444 55 688 - Telefax +421 (2) 444 55 687 - office@hagleitner.sk - www.hagleitner.sk

Dohoda o zapožičaní a odbere a Dohoda o servise integral 2GO HsM

4 / 4

HAGLEITNER HYGIENE SLOVENSKO s.r.o. Telefón +421 (0) 2 4444 1076
Dielňičná cesta 27 Fax +421 (0) 2 4552 9703
903 01 Senec - Slovensko bratislava@hagleitner.sk
www.hagleitner.com

Tatra Banka a.s., IBAN: SK71 1100 0000 0026 2782 0212
BIC: TATRSKBXAXXX
Spoločnosť zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava 1
Oddiel: Sro Vložka č. 27041/B - IČO 35 340 790 - DIČ 2020262629
IČ DPH SK2020262629

Vec: Návrh objednávky i.h.s System

DSS a ŠZ Liptovský Hrádok

Pod Lipami 105/16

03301 Liptovský Hrádok



Názov	MJ	Bežná cena/MJ	Zľava v %	Cena/MJ po zľave	Počet	Cena spolu bez DPH	Katalóg str.
Integral chémia							
sanitary 2GO	1 x 2,6l	211,50 €	5	200,93 €	1	200,93 €	
allround 2GO	1 x 2,6l	224,30 €	5	213,09 €	1	213,09 €	
active 2GO	1 x 2,6l	224,30 €	5	213,09 €	1	213,09 €	
hygienic Des 2GO	1 x 2,6l	224,30 €	5	213,09 €	1	213,09 €	
Spolu integral chémia						840,18 €	

Názov	MJ	Bežná cena/MJ	Zľava v %	Cena/MJ po zľave	Počet	Cena spolu bez DPH	Katalóg str.
Vybavenie pre upratovačka/sanitárka/kuchárka							
Dávkovač IntegralIMX	ks	0,00 €	4	0,00 €	0	0,00 €	
Integral startovacia sada /pripojkavoda a elektrina/	ks	133,40 €		133,40 €	1	133,40 €	
Safety Trolley Basic S2	ks	454,00 €	30	317,80 €	1	317,80 €	
Safety mopy	ks	18,10 €	30	12,67 €	40	506,80 €	
drziak na mopy	ks	38,20 €	20	30,56 €	2	61,12 €	
aluminiová rukoväť	ks	11,00 €	10	9,90 €	2	19,80 €	
safety wipes red - balenie 4 ks mikrovláknových utierok	bal	32,80 €	20	26,24 €	2	52,48 €	
safety wipes blue - balenie 4 ks mikrovláknových utierok	bal	32,80 €	20	26,24 €	2	52,48 €	
safety wipes yellow - balenie 4 ks mikrovláknových utierok	bal	32,80 €	20	26,24 €	2	52,48 €	
BOX blue	bal	11,80 €	10	10,62 €	1	10,62 €	
BOX yellow	bal	11,80 €	10	10,62 €	1	10,62 €	
systemove flase 8x1l	bal	0,00 €	20	0,00 €	1	0,00 €	
systemove pistolky na flase	bal	0,00 €	20	0,00 €	8	0,00 €	
vstupny balik chemie do kuchyne a objektu gratis.	bal	0,00 €	20	0,00 €	6	0,00 €	
systemove nalepky na flase	bal	0,00 €	20	0,00 €	4	0,00 €	
Technologické vybavenie: I.H.S.						1 217,60 €	

Servisny poplatok pre 4ks. Davkovacov 56/dav./rok bude uctovany az po 3 mes. pouzivania davkovacov.